

# ● DUCATI

## 750 SPORT

# 750 Sport

*Manuale d'officina*  
*Workshop Manual*  
*Manuel d'Atelier*  
*Werkstatthandbuch*  
Bevel Heaven

# DUCATI

---

**750  
SPORT**

Bevel Heaven

**750 Sport**

*Manuale d'officina  
Workshop Manual  
Manuel d'Atelier  
Werkstatthandbuch*

## Premessa

La presente pubblicazione, ad uso delle Stazioni di Servizio **DUKATI**, è stata realizzata allo scopo di coadiuvare il personale autorizzato nelle operazioni di manutenzione e riparazione dei motocicli trattati. La perfetta conoscenza dei dati tecnici qui riportati è determinante al fine della più completa formazione professionale dell'operatore.

Allo scopo di rendere la lettura di immediata comprensione i paragrafi sono stati contraddistinti da illustrazioni schematiche che evidenziano l'argomento trattato.

In questo manuale sono state riportate note informative con significati particolari:

 **Norme antinfortunistiche per l'operatore e per chi opera nelle vicinanze.**

 **Esiste la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti.**

 **Ulteriori notizie inerenti l'operazione in corso.**

## Consigli utili

La Ducati Meccanica consiglia, onde prevenire inconvenienti e per il raggiungimento di un ottimo risultato finale, di attenersi genericamente alle seguenti norme:

- in caso di una eventuale riparazione valutare le impressioni del Cliente, che denuncia anomalie di funzionamento del motociclo, e formulare le opportune domande di chiarimento sui sintomi dell'inconveniente;
  - diagnosticare, in modo chiaro le cause dell'anomalia. Dal presente manuale si potranno assimilare le basi teoriche fondamentali che peraltro dovranno essere integrate dall'esperienza personale e dalla partecipazione ai corsi di addestramento organizzati periodicamente dalla **DUKATI**;
  - pianificare razionalmente la riparazione onde evitare tempi morti come ad esempio il prelievo di parti di ricambio, la preparazione degli attrezzi, ecc.;
  - raggiungere il particolare da riparare limitandosi alle operazioni essenziali.
- A tale proposito sarà di valido aiuto la consultazione della sequenza di smontaggio esposta nel presente manuale.

## Norme generali sugli interventi riparativi

- 1 Sostituire sempre le guarnizioni, gli anelli di tenuta e le coppiglie con particolari nuovi.
- 2 Allentando o serrando dadi o viti, iniziare sempre da quelle con dimensioni maggiori oppure dal centro. Bloccare alla coppia di serraggio prescritta seguendo un percorso incrociato.
- 3 Contrassegnare sempre particolari o posizioni che potrebbero essere scambiati fra di loro all'atto del rimontaggio.
- 4 Usare parti di ricambio originali **DUKATI** ed i lubrificanti delle marche raccomandate.
- 5 Usare attrezzi speciali dove così è specificato.
- 6 Consultare le **Circolari Tecniche** in quanto potrebbero riportare dati di regolazione e metodologie di intervento maggiormente aggiornate rispetto al presente manuale.

## Foreword

This publication intended for **DUCATI** Workshops has been prepared for the purpose of helping the authorized personnel in the maintenance and repair work of the motorcycles herewith dealt with. The perfect knowledge of the technical data contained herein is essential for a more complete professional training of the operator. The paragraphs have been completed with schematic illustrations evidencing the subject concerned, in order to enable a more immediate understanding. This manual contains information with particular meanings:



**Accident prevention rules for the operator and for the personnel working near by.**



**Possibility of damaging the vehicle and/or its components.**



**Additional information concerning the operation under way.**

## Useful suggestions

*Ducati Meccanica suggests, in order to prevent troubles and in order to have an excellent final result, to generically comply with the following instructions:*

- *in case of repair work, weigh the impressions of the Customer who complains about the improper operation of the motorcycle, and formulate proper clearing questions about the symptoms of the trouble.*
- *detect clearly the cause of the trouble. This manual gives the theoretical bases which however shall be integrated by the personal experience and by the attendance to training courses periodically organized by **DUCATI**.*
- *rationally plan the repair work in order to prevent dead time as for instance procurement of spare parts, tool preparation, etc.*
- *reach the component to be repaired and perform only the required operations. In this connection, it will be useful to consult the disassembly sequence contained in this manual.*

## General instructions for repair work

- 1** Always replace the seal rings and split pins with new components.
- 2** When loosening or tightening nuts or bolts, always start from the bigger ones or from the center. Lock at the prescribed torque wrench setting following a crossed run.\*
- 3** Always earmark the components or positions which could be mistaken one for another at the time of assembly.
- 4** Use original **DUCATI** spare parts and the lubricants of the recommended brands.
- 5** Use special tools, where specified.
- 6** Consult the **Service Bulletins** as they may contain up-dated adjustment data and repair methodologies.

## Introduction

Cette publication destinée à l'usage des Stations-Service **DUKATI**, a été élaborée pour aider le personnel autorisé aux opérations d'entretien et de réparation des motocycles. Une connaissance approfondie des données techniques contenues dans ce Manuel est essentielle pour une meilleure formation professionnelle de l'opérateur.

Pour permettre une lecture aisément compréhensible, les paragraphes s'accompagnent à des illustrations schématiques pour évidencier l'argument traité.

Ce manuel contient des notes informatives aux significats spéciaux.

 **Normes pour la prévention des accidents pour l'opérateur et pour ceux qui travaillent dans le milieu.**

 **Possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses organes.**

 **Notes complémentaires concernant l'opération en cours.**

## Conseils utiles

Afin d'éviter des inconvénients et obtenir un résultat final optimal, la Ducati Meccanica recommande de procéder en principe de la façon suivante:

- au cas d'une réparation éventuelle, évaluer tout d'abord les impressions du client dénonçant le fonctionnement irrégulier du motocycle et lui poser des questions appropriées pour éclaircir les symptômes de l'inconvénient;
- faire un clair diagnostic des causes de l'inconvénient. Ce manuel donne des bases théoriques essentielles à compléter par l'expérience personnelle et la participation aux stages de training organisés périodiquement par la maison **DUKATI** ;
- programmer la réparation de façon rationnelle, pour éviter toute perte de temps, par ex. l'approvisionnement des pièces de rechange, la préparation des outils, etc.;
- atteindre la pièce défectueuse en se limitant aux opérations essentielles. La consultation de la séquence de démontage illustrée dans ce Manuel vous sera très utile.

## Normes générales de réparation

- 1 Les joints et les anneaux de retenue, ainsi que les goupilles sont toujours à remplacer par des pièces neuves.
- 2 Lorsque vous dévissez ou serrez des écrous ou des vis, commencer toujours par les plus grands ou du centre. Effectuer le blocage suivant un parcours croisé d'après les couples de serrage spécifiées.
- 3 Marquer toujours les pièces ou les emplacements qui pourraient être confondus au cours du démontage.
- 4 Employer toujours des pièces détachées d'origine **DUKATI** et des lubrifiants selon les marques recommandées.
- 5 Employer les outils spéciaux, si spécifié.
- 6 Consulter les **Circulaires Techniques**, car ils pourraient contenir des données de réglage et des méthodes de réparation plus à jour par rapport à celle contenues dans ce Manuel.

## Vorwort

Dieses Handbuch ist für die **DUCATI**-Werkstätten bestimmt. Es soll für das Fachpersonal eine Hilfe bei der Wartung und den Reparaturen der Motorräder sein. Die genaue Kenntnis der hier enthaltenen technischen Daten ist ausschlaggebend für die professionelle Ausbildung des Fachpersonals.

Zur Erleichterung sind die verschiedenen Paragraphen mit schematischen Abbildungen versehen, die sich von Mal zu Mal auf das behandelte Argument beziehen.

Dieses Handbuch enthält informative Angaben besonderer Wichtigkeit:



**Unfallverhütungsnormen für den Mechaniker und für das in der Nähe arbeitende Personal.**



**Möglichkeit, das Motorrad und/oder seine Bestandteile zu beschädigen.**



**Weitere Informationen für die in Ausführung befindliche Operation.**

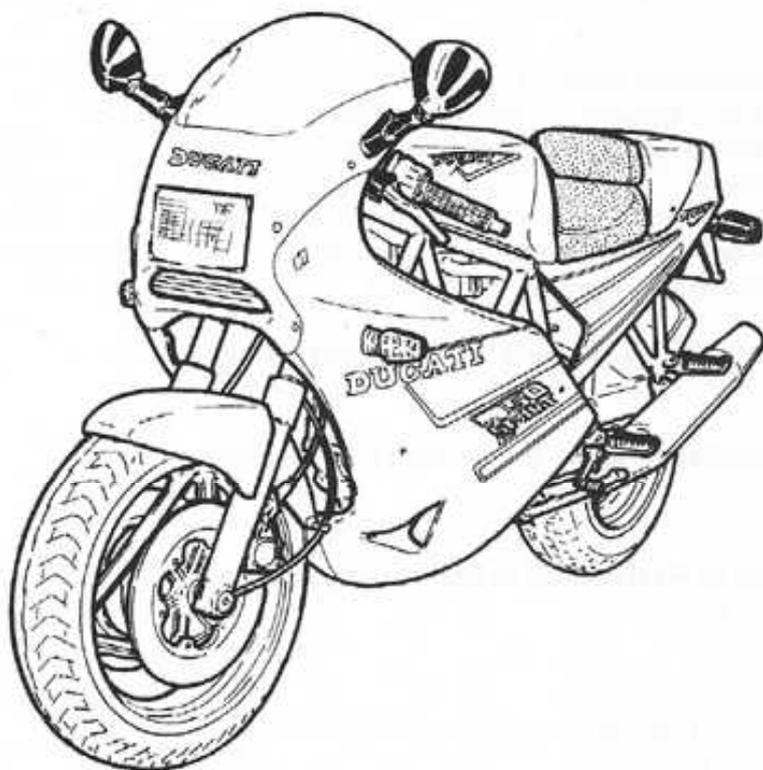
## Nützliche Ratschläge

Um Störungen zu vermeiden und optimale Endergebnisse zu erreichen bittet Ducati Meccanica Sie folgende Normen generell einzuhalten:

- im Falle einer eventuellen Reparatur beurteilen Sie bitte die Eindrücke des Kunden, der Ihnen die Funktionsanomalien des Motorrads erklärt; formulieren Sie die diesbezüglichen Erläuterungsfragen hinsichtlich der Störung;
- präzise Diagnose der Störungsursache. Das vorliegende Handbuch liefert die theoretischen Grundbasen, die jedoch durch persönliche Erfahrung und Teilnahme an den von **DUCATI** periodisch organisierten Kursen integriert werden müssen;
- rationelle Planung bei der Reparatur, um Totzeiten zu vermeiden; z.B. Holen von Ersatzteilen, Vorbereitung der Einrichtungen, usw.;
- mit wenigen Handgriffen das zu reparierende Teil erreichen, und sich nur auf die wesentlichen Operationen einschränken.  
Eine große Hilfe wird Ihnen dabei dieses Handbuch sein; die Reihenfolge der Demontage ist deutlich erläutert.

## Allgemeine Vorschriften bei Reparaturen

- 1 Dichtungen, Dichtungsringe und Splinte immer mit neuen auswechseln.
- 2 Beim Lösen oder Anziehen von Muttern und Schrauben immer bei den größeren oder von der Mitte aus beginnen. Beim vorgeschriebenen Anziehmoment blockieren und einen sich kreuzenden Weg beschreiben.
- 3 Teile oder Positionen kennzeichnen, die untereinander bei der Wiedermontage verwechselt werden könnten.
- 4 Nur Originalersatzteile **DUCATI** verwenden, und die empfohlenen Schmiermittel.
- 5 Für den spezifischen Fall spezielle Geräte und Einrichtungen verwenden.
- 6 Die **Technischen Rundschreiben** konsultieren; sie enthalten gewöhnlich die neuesten Einstelldaten und Methodologien.



**750  
SPORT**



**750 Sport**

## Sommario

Generalità .....
Manutenzione.....
Inconvenienti e rimedi.....
Registrazioni e regolazioni.....
Operazioni generali .....
Scomposizione motore.....
Revisione motore .....
Ricomposizione motore .....
Sospensioni e ruote .....
Freni .....
Impianto elettrico.....
Disinnesto frizione a comando idraulico .....
Attrezzatura specifica.....
Coppie di serraggio .....
Indice analitico .....

## Summary

Sezione/Section

<b>A</b>	General
<b>B</b>	Maintenance
<b>C</b>	Troubles and remedies
<b>D</b>	Adjustments
<b>E</b>	General operations
<b>F</b>	Engine disassembly
<b>G</b>	Engine overhauling
<b>H</b>	Engine re-assembly
<b>I</b>	Suspensions and wheels
<b>L</b>	Brakes
<b>M</b>	Electric system
<b>N</b>	Hydraulic control clutch release
<b>W</b>	Specific tools
<b>X</b>	Torque wrench settings
<b>Z</b>	Analytical index

## Index

## Inhaltsangabe

	Section/Sektion	
Notes générales .....	<b>A</b>	Allgemeines
Entretien .....	<b>B</b>	Wartung
Inconvénients et remèdes .....	<b>C</b>	Störungen und Abhilfe
Réglages et calages .....	<b>D</b>	Einstellung und Einregulierungen
Opérations générales .....	<b>E</b>	Allgemeine Operationen
Décomposition moteur .....	<b>F</b>	Ausbau des Motors
Revision moteur .....	<b>G</b>	Revision des Motors
Récomposition moteur .....	<b>H</b>	Motorzusammenbau
Suspensions et roues .....	<b>I</b>	Aufhängung und Räder
Freins .....	<b>L</b>	Bremsen
Installation électrique .....	<b>M</b>	Elektrische Anlage
Débrayage à commande hydraulique .....	<b>N</b>	Ausschalten hydraulischer Kupplung
Outillage spécial .....	<b>W</b>	Spezifische Ausrüstung
Couples de serrage .....	<b>X</b>	Anziehmoment
Index analytique .....	<b>Z</b>	Sachregister



Sezione  
Section  
Section  
Sektion

**A**



## GENERALITÀ GENERAL

Motore .....	A.4	Engine
Distribuzione .....	A.4	Valve timing
Alimentazione .....	A.4	Fuel system
Lubrificazione .....	A.6	Lubrication
Raffreddamento .....	A.6	Cooling system
Accensione .....	A.6	Ignition system
Trasmissione .....	A.6	Transmission
Freni .....	A.8	Brakes
Telaio .....	A.8	Frame
Sospensioni .....	A.8	Suspensions
Ruote .....	A.10	Wheels
Pneumatici .....	A.10	Tyres
Impianto elettrico .....	A.10	Electric system
Scatola fusibili .....	A.12	Fuse box
Prestazioni .....	A.12	Performance data
Ingombri .....	A.12	Overall dimensions
Pesi .....	A.12	Weights
Rifornimenti .....	A.13	Refuelings



Moteur .....	A.5	Motor
Distribution .....	A.5	Ventilsteuerung
Alimentation .....	A.5	Kraftstoffzufuhr
Lubrification .....	A.7	Schmierung
Refroidissement .....	A.7	Motorkühlung
Allumage .....	A.7	Zündung
Transmission .....	A.7	Kraftübertragung
Freins .....	A.9	Bremsen
Cadre .....	A.9	Rahmen
Suspensions .....	A.9	Radfederung
Roues .....	A.11	Räder
Pneus .....	A.11	Reifen
Systeme électrique .....	A.11	Elektroanlage
Boîte à fusibles .....	A.12	Sicherungsdose
Performances .....	A.12	Fahrleistungen
Dimensions .....	A.12	Dimensionen
Poids .....	A.12	Gewichte
Table de ravitaillements .....	A.14	Betriebsstoffe



## MOTORE

Bicilindrico a 4 tempi a «L» longitudinale di 90°, montato su telaio tubolare a traliccio.

Alesaggio, mm	88
Corsa, mm	61,5
Cilindrata totale, cm <sup>3</sup>	748
Rapporto di compressione	1:10
Potenza max. (all'albero), Kw (CV)	53 (72)
a regime di g/1°	8.500
Coppia max. (all'albero), N.m (Kgm)	70 (7,1)
a regime di g/1°	6.350
Potenza fiscale (IT), CVf	10
Regime max., g/1°	9.500

## DISTRIBUZIONE

«DESMODROMICA» a due valvole in testa per cilindro comandate da quattro bilancieri (due di apertura e due di chiusura) e da un albero distribuzione in testa a quattro lobi.

È comandata dall'albero motore mediante ingranaggi cilindrici, pulegge e cinghie dentate.

Il diagramma di apertura e chiusura delle valvole è il seguente (dati di rilevamento con gioco: 0,20 mm):

**Valvola di aspirazione:** Ø41 mm

Apertura prima del P.M.S.	31°
Chiusura dopo il P.M.I.	88°

**Valvola scarico:** Ø35 mm

Apertura prima del P.M.I.	72°
Chiusura dopo il P.M.S.	46°

Il gioco di funzionamento delle punterie, a motore freddo, deve essere:

### Aspirazione e scarico:

Bilanciere di apertura:	0,10 mm
Bilanciere di chiusura:	0,00÷0,02 mm
Alzata valvole:	ASPIRAZIONE: 9,35 mm SCARICO: 8,50 mm

## ALIMENTAZIONE

Mediante pompa elettrica e filtro con cartuccia intercambiabile.

Preso aria con filtro a secco, posizionato sotto al serbatoio.

Il circuito di alimentazione è così costituito:

- 1) serbatoio carburante;
- 2) dispositivo di segnalazione livello carburante;
- 3) rubinetto manuale per chiusura uscita benzina;
- 4) filtro carburante;
- 5) pompa elettrica;
- 6) filtro pompa;
- 7) tubo sfianto.

Dotato di un carburatore a doppio corpo: WEBER 44DCNF 113.

## ENGINE

Twin-cylinder, 90° «L» type configuration, 4-stroke, mounted on a tubular trestle shaped frame.

Bore	3.4645 in.
Stroke	2.4212 in.
Capacity	45.62 cu.in.
Compression ratio	10:1
Max. power (crankshaft power)	53 kW (72 HP)
at	8.500 rpm
Max. torque (crankshaft torque)	70 N.m. (7,1 Kgm)
at	6.350 rpm
Italian fiscal rating	10 HP
Max. engine speed	9.500 rpm

## VALVE TIMING

«DESMODROMIC» valve timing, two valve head each cylinder, controlled by four rocker arms (two opening and two closing rocker arms) and by four lobes O.H.C.

It is controlled by the crankshaft through cylindrical gears, pulleys and toothed belts. The valve opening and closing diagram is the following (checking data with a clearance of 0.0078 in.):

**Inlet valve:** dia. 1.6141 in.

Opens before T.D.C.	31°
Closes after B.D.C.	88°

**Exhaust valve:** dia. 1.3779 in.

Opens before B.D.C.	72°
Closes after T.D.C.	46°

Operation clearance of valve tappets, with cold engine, must be:

### Inlet and exhaust:

Opening rocker arm:	0.0039 in.
Closing rocker arm:	0+0.00078 in.
Valve lift:	INDUCTION: 0.3681 in. EXHAUST: 0.3346 in.

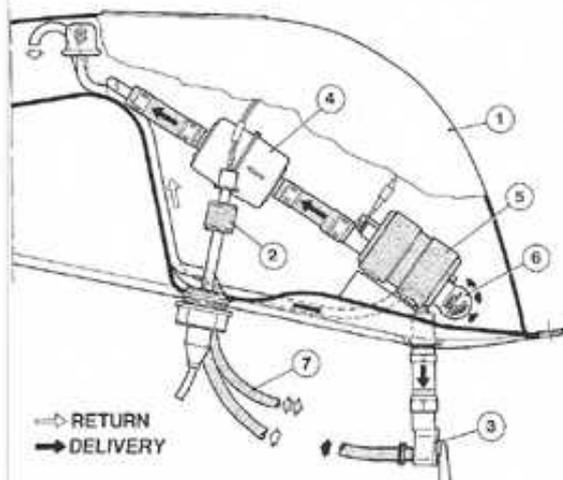
## FUEL SYSTEM

By electric pump and filter with interchangeable cartridge. Air take-off with dry filter, placed under the fuel tank.

The fuel system is so made:

- 1) fuel tank;
- 2) fuel level indicating device;
- 3) manual fuel cock to stop fuel outlet;
- 4) fuel filter;
- 5) electric pump;
- 6) pump filter;
- 7) breather pipe.

Provided with a two-barrel carburetor: WEBER 44DCNF 113.





### MOTEUR

2-Cylindres à 4 temps en «L» longitudinal à 90°, monté sur cadre tubulaire entreillis.

Alésage mm .....	88
Course, mm .....	61,5
Cylindrée totale cm <sup>3</sup> .....	748
Rapport volumétrique .....	10 : 1
Puissance maxi (à l'arbre) .....	53 (72)
à tours/min. ....	8.500
Couple maxi (à l'arbre) .....	70 (7,1)
à tours/min. ....	6.350
Puissance fiscale (Italie) .....	10
Régime maxi .....	9.500

### DISTRIBUTION

«DESMODROMIQUE» par deux soupapes en tête chaque cylindre, commandées par quatre culbuteurs (deux pour l'ouverture et deux pour la fermeture) et par un arbre à cames à quatre lobes. Commandée par l'arbre moteur au moyen d'engrenages cylindriques, poulies et courroies dentées.

Le diagramme d'ouverture et fermeture des soupapes est comme suit (données de relèvement avec jeu: 0.20 mm.):

**Soupape d'admission:** Ø41 mm.

Ouverture avant le P.M.H. ....	31°
Fermeture après le P.M.B. ....	88°

**Soupape d'échappement:** Ø35 mm.

Ouverture avant le P.M.B. ....	72°
Fermeture après le P.M.H. ....	46°

Le jeu de fonctionnement des poussoirs soupapes, le moteur étant froid, doit être:

#### Admission et échappement

Culbuteur d'ouverture: 0,10 mm

Culbuteur de fermeture: 0,00÷0,02 mm.

Levée des soupapes: ASPIRATION: 9,35 mm  
ECHAPPEMENT: 8,50 mm

### ALIMENTATION

Actionnée par pompe électrique et filtre avec cartouche interchangeable. Epuration de l'air par filtre à sec, positionné sous le réservoir.

Le système d'alimentation est ainsi constitué:

- 1) réservoir carburant;
- 2) dispositif de signalisation niveau carburant;
- 3) robinet manuel pour fermer la sortie d'essence;
- 4) filtre carburant;
- 5) pompe électrique;
- 6) filtre pompe;
- 7) tuyau d'évent.

Est équipé d'un carburateur double corps type: WEBER 44DCNF 113.

### MOTOR

Zwei 4-Takt-Zylinder, mit «L» Anordnung von 90°, longitudinal, auf einem Gitter-Rohrrahmen angebaut.

Bohrung .....	88 mm
Hub .....	61,5 mm
Gesamthubraum .....	748 cm <sup>3</sup>
Verdichtungsverhältnis .....	1:10
Max. Leistung (bei der Welle) Kw (CV) .....	53 (72)
bei einer Drehzahl von .....	8.500 U/min.
Max. Drehmoment (bei der Welle) N.m (Kgm) .....	70 (7,1)
bei einer Drehzahl von .....	6.350
Steuerleistung (Italie) .....	10 PS (CVF)
Höchstdrehzahl .....	9.500 U/min.

### VENTILSTEUERUNG

Zwangsläufige oder «DESMODROMISCHE» Ventilsteuerung, mit zwei hängenden Ventilen pro Zylinder, über vier Kipphebel (zwei zum Öffnen, zwei zum Schliessen) und eine obenliegende Nockenwelle mit vier Nockenbuckeln angetrieben.

Die Ventilsteuerung wird von der Triebwelle mittels Stirnräder Scheiben und Zahnriemen gesteuert.

Öffnungs- und Schließdiagramm der Ventile:  
(Aufnahmeangaben mit Spiel 0,20 mm)

**Ansaugventil:** Ø41 mm

öffnet 31° vor O.T.

schließt 88° nach O.T.

**Auspuffventil:** Ø35 mm

öffnet 72° vor O.T.

schließt 46° nach O.T.

Der Betriebsspiel der Kipphebel bei kaltem Motor muss wie folgt sein:

#### Ansaug und Auspuff:

Oeffnungskipphebel: 0,10 mm

Schliesskippebel: 0,00÷0,02 mm

Ventilhub: EINLASS: 9,35 mm

AUSLASS: 8,50 mm

### KRAFTSTOFFZUFUHR

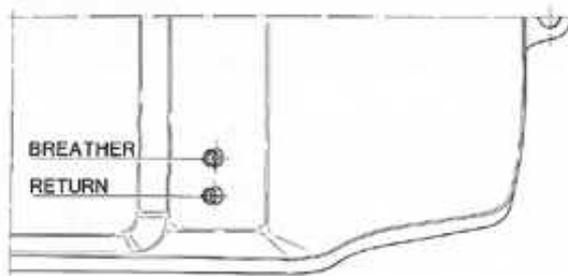
Durch Schaltpumpe und Filter mit wechselbarer Patrone.

Luft einlass mit Trockenfilter, der unter dem Behälter angebracht ist.

Der Zurfuhrkreis besteht aus:

- 1) Vergaserbehälter;
- 2) Anzeige des Kraftstoffniveaus;
- 3) Handhahn Benzinhauslass ZU;
- 4) Kraftstoff-Filter;
- 5) Elektrische Pumpe;
- 6) Pumpenfilter;
- 7) Entlüftungsrohr.

Mit Doppelvergaser WEBER 44DCNF 113.





**Dati principali carburatore:**

Diffusore (mm) .....	36
Centratore .....	350
Getto principale .....	150
Getto aria di freno .....	170
Getto minimo .....	57
Getto aria minimo .....	130
Getto pompa .....	35
Getto avviamento .....	F7/110
Valvola a spillo .....	300
Livello meccanico galleggiante (mm) .....	44
Peso galleggiante gr. ....	14

**LUBRIFICAZIONE**

A pressione con pompa ad ingranaggi, depurazione olio mediante filtro a rete sul tappo di scarico, depuratore centrifugo sull'albero motore, filtro con cartuccia e indicatore di temperatura a bassa pressione sul cruscotto, radiatore per il raffreddamento del lubrificante prima dell'invio alle testate.

**RAFFREDDAMENTO**

Ad aria mediante naturale dispersione del calore attraverso l'ampia alettatura presente nei due gruppi cilindro/testa.  
Raffreddamento olio motore mediante radiatore.

**ACCENSIONE**

Tipo elettronico a scarica induttiva.

Marca ..... KOKUSAN

Anticipo automatico:

— fino a 1700 giri  $\pm$  200 ..... 6°

— da 1700 a 2600 giri  $\pm$  300 ..... progressiva fino 36°

Controllo mediante luce stroboscopica.

**Candele**

Marca ..... CHAMPION RA6YC

Distanza fra gli elettrodi ..... 0,6 mm

**TRASMISSIONE**

Frizione a secco comandata mediante leva sul lato sinistro del manubrio.

Trasmissione fra motore e albero primario del cambio ad ingranaggi a denti diritti.

Rapporto ..... 36/71 = 1/0,507

Cambio annegato nel motore, a 5 rapporti con ingranaggi sempre in presa, pedale cambio a sinistra.

**Rapporti**

1° ..... 16/40 = 1/0,400

2° ..... 21/36 = 1/0,583

3° ..... 24/32 = 1/0,750

4° ..... 27/29 = 1/0,931

5° ..... 29/28 = 1/1,035

Trasmissione fra il cambio e la ruota posteriore mediante una catena:

Marca ..... REGINA

Tipo ..... 135 - OR (maglie 96)

Dimensioni ..... 1/4" x 5/8" (135 - OR)

Rapporto pignone/corona ..... 15/38 = 1/0,394

**Main data:**

Atomizer .....	1.4173 in.
Auxiliary Ventury .....	350
Main jet .....	150
Air corrector jet .....	170
Idle jet .....	57
Idle air jet .....	130
Pump jet .....	35
Starting jet .....	F7/110
Needle valve .....	300
Mechanical float level .....	1.7322 in.
Float weight .....	14 gr

**LUBRICATION**

By pressure through a gear pump, oil purification through a net filter on the drain plug, centrifugal strainer on the driving shaft, filter with cartridge and low pressure temperature indicator placed on the instrument board, radiator for lubricant cooling before transmission to the heads.

**COOLING SYSTEM**

Air cooling through the large fin surfaces of cylinders-heads.  
Engine oil cooling through radiator.

**IGNITION SYSTEM**

Electronic type with inductive discharge system.

Make ..... KOKUSAN

Automatic advance:

— up to 1700 rpm  $\pm$  200 ..... 6°

— 1700 to 2600 rpm  $\pm$  300 ..... progressive up to 36°

Checking through stroboscopic light.

**Spark plugs**

Make ..... CHAMPION RA6YC

Electrode gap ..... 0.0236 in.

**TRANSMISSION**

Dry clutch type controlled by lever on L/H side of handlebar.

Power drive by straight tooth gear set from engine to gearbox main shaft.

Ratio ..... 36/71 = 1/0.507

Five speed with constant-mesh gearbox inside the engine, gear shift pedal on L/H side of the bike.

**Gear ratios**

1st speed ..... 16/40 = 1/0.400

2nd speed ..... 21/36 = 1/0.583

3rd speed ..... 24/32 = 1/0.750

4th speed ..... 27/29 = 1/0.931

5th speed ..... 29/28 = 1/1.035

Transmission between gearbox and rear wheel through chain:

Make ..... REGINA

Type ..... 135-OR (Mg. 96)

Dimensions ..... 1/4" x 5/8" (135-OR)

Final drive ratio ..... 15/38 = 1/0.394



### Données principales:

Diffuseur (mm) .....	36
Centreur .....	350
Gicleur principal .....	150
Jet d'air de freinage .....	170
Gicleur de ralenti .....	57
Gicleur air de ralenti .....	130
Gicleur de pompe .....	35
Gicleur de starter .....	F7/110
Soupape à pointeau .....	300
Niveau méc. du flotteur (mm) .....	44
Poids flotteur (gr.) .....	14

### LUBRIFICATION

A pression avec pompe à engrenage, dépurateur huile par filtre à réseau sur le bouchon de vidange, purgeur centrifuge sur l'arbre moteur, filtre avec cartouche et indicateur de température à basse pression sur le tableau de bord, radiateur pour le refroidissement du lubrifiant avant de l'envoi aux têtes.

### REFROIDISSEMENT

Par air et dispersion naturelle de la chaleur à travers les larges ailettes des deux groupes cylindre/culasse.  
Refroidissement de l'huile moteur par radiateur.

### ALLUMAGE

Type électronique à décharge inductive.  
Marque ..... KOKUSAN  
Avance automatique:  
— jusqu'à 1700 tours  $\pm$  200 ..... 6°  
— 1700 à 2600 tours  $\pm$  300 ..... progressive jusqu'à 36°  
Contrôle par moyen de lampe stroboscopique.

### Bougies

Marque ..... CHAMPION RA6YC  
Ecartement des électrodes ..... 0,6 mm

### TRANSMISSION

Embrayage à sec commandé par levier sur le côté gauche du guidon.  
Transmission entre le moteur et l'arbre primaire de la boîte de vitesse par engrenages à dents droits.  
Rapport ..... 36/71 = 1/0,507  
Boîte de vitesse dans le moteur, à 5 rapports avec engrenages toujours en prise, pédale de commande sur le côté gauche.

### Rapports

1ère .....	16/40 = 1/0,400
2ème .....	21/36 = 1/0,583
3ème .....	24/32 = 1/0,750
4ème .....	27/29 = 1/0,931
5ème .....	29/28 = 1/1,035
Transmission entre la boîte à vitesses et la roue arrière par chaîne:	
Marque .....	REGINA
Type .....	135-OR (Mg. 96)
Dimensions .....	1/4" x 5/8" (135-OR)
Rapport pignon chaîne .....	15/38 = 1/0,394

### Hauptdaten:

Lufrichter .....	36 mm
Zerstäuber .....	350
Hauptdüse .....	150
Luftkorrekturdüse .....	170
Leerlaufdüse .....	57
Luftdüse für Leerlauf .....	130
Pumpendüse .....	35
Beschleunigungspumpendüse .....	F7/110
Nadelventil .....	300
mech. Füllstand des Schwimmers .....	44 mm.
Schwimmengewicht .....	14 g

### SCHMIERUNG

Die Schmierung wird durch Druck erzeugt, mit einer Zahnradpumpe, Ölreinigung durch Netzfilter auf dem Ablasstöpsel, Zentrifugalreiniger auf der Antriebswelle, Einsatzfilter und Temperaturanzeiger für niedrigen Druck auf dem Instrumentenbrett, Kühler zur Kühlung des Schmiermittels vor der Förderung an die Köpfe.

### MOTORKÜHLUNG

Luftkühlung mit unmittelbarer Abstrahlung der Wärme an die Auslenkung durch zahlreiche Kühlrippen an beiden Zylindern und ihren Köpfen. Öltemperaturkühlung durch Kühler.

### ZÜNDUNG

Elektronische Zündung mit Induktionsentladung.  
Fabrikat ..... KOKUSAN  
Frühzündung:  
— bis 1700 Upm  $\pm$  200 ..... 6°  
— von 1700 bis 2600 Upm  $\pm$  300 ..... bis 36° progressiv.  
Kontrolle mit Stroboskoplampe.

### Zündkerzen

Typ ..... CHAMPION RA6YC  
Elektrodenabstand ..... 0,6 mm

### KRAFTUEBERTRAGUNG

Trockenkupplung, handbetätigt mit dem Kupplungshebel links auf dem Lenker.  
Hauptwelle des Getriebes mit Geradzahnradern.  
Übersetzung ..... 36/71 = 1/0,507  
5-Gang-Getriebe im Motor, mit Zahnradern in ständigem Eingriff.  
Fusschalthebel auf der linken Motorradseite.

### Getriebeübersetzungen

1. Gang .....	16/40 = 1/0,400
2. Gang .....	21/36 = 1/0,583
3. Gang .....	24/32 = 1/0,750
4. Gang .....	27/29 = 1/0,931
5. Gang .....	29/28 = 1/1,035
Kraftübertragung vom Getriebe auf das Hinterrad durch Antriebskette:	
Fabrikat .....	REGINA
Typ .....	135-OR (Mg. 96)
Abmessungen .....	1/4" x 5/8" (135-OR)
Drehzahlverhältnis Kettenrad/Zahnkranz .....	15/38 = 1/0,394



## FRENI

### Anteriore

A doppio disco fisso forato, in ghisa.

Diametro disco ..... 280 mm

Comando idraulico mediante leva sul lato destro del manubrio.

Superficie frenante ..... 80 cm<sup>2</sup>

Pinze freno:

Marca ..... BREMBO

Tipo ..... P2FO8N

### Posteriore

A disco fisso forato, in ghisa.

Diametro disco ..... 270 mm

Comando idraulico mediante pedale sul lato destro.

Superficie frenante ..... 37,6 cm<sup>2</sup>

Pinza freno:

Marca ..... BREMBO

Tipo ..... P2IO8N

## TELAIO

Il telaio è a traliccio con tubi al Cromo Molybdeno e con una geometria che è il risultato della nostra lunga esperienza.

## SOSPENSIONI

### Anteriore.

A forcella oleodinamica dotata di sistema di regolazione.

Marca ..... MARZOCCHI

Tipo ..... M1BB

Diametro canne ..... 40 mm

Corsa ..... 140 mm

Prearica molla ..... 14 Kg a 20 mm

Lunghezza volume d'aria (livello senza olio) ..... 150 mm

### Posteriore.

A forcellone oscillante in alluminio a sezione rettangolare, infulcrato sul motore.

Monoammortizzatore oleopneumatico regolabile in estensione ed in compressione.

Marca ..... MARZOCCHI

Tipo ..... PBS1R

Corsa ..... 50 mm

Pressione di esercizio ..... 10 Atm

## BRAKES

### Front

Twin drilled disc type in cast iron.

Disc dia. .... 11.024 in.

Hydraulic lever control on the R/H side of handlebar.

Swept area ..... 12.4 sq.in.

Brake calipers:

Make ..... BREMBO

Type ..... P2FO8N

### Rear

Fixed and drilled disc in cast iron.

Disc dia. .... 10.630 in.

Hydraulic pedal control on the R/H side of the bike.

Swept area ..... 5.828 sq.in.

Brake caliper:

Make ..... BREMBO

Type ..... P2IO8N

## FRAME

The frame is trestle shaped, made of Chromium Molybdenum tubes, very sturdy in its structure as a consequence of our great know-how on the matter.

## SUSPENSIONS

### Front

With oleodynamic fork equipped with regulating system.

Make ..... MARZOCCHI

Type ..... M1BB

Leg dia. .... 1.5748 in.

Stroke ..... 5.5118 in.

Spring pre-loading ..... 30.86 lb. at 0.7874 in.

Air volume length (level without oil) ..... 5.9055 in.

### Rear.

Aluminium oscillating fork with rectangular section, fulcring on the motor.

Oleopneumatic single-damper equipped with extension and compression adjustment.

Make ..... MARZOCCHI

Type ..... PBS1R

Stroke ..... 1.9685 in.

Operating pressure ..... 10 Atm



## FREINS

### Avant

Double disque ajouré, fixe, en fonte.

Diamètre disque ..... 280 mm

Commande hydraulique par levier sur le côté droit du guidon.

Surface de freinage ..... 80 cm<sup>2</sup>

Calipers du frein:

Marque ..... BREMBO

Type ..... P2FO8N

### Arrière

Disque fixe, ajouré, en fonte.

Diamètre disque ..... 270 mm

Commande hydraulique par pédale sur le côté droit.

Surface de freinage ..... 37,6 cm<sup>2</sup>

Caliper de frein:

Marque ..... BREMBO

Type ..... P2IO8N

## CADRE

Il est constitué d'un treillis en tubes au chromium-molybdène à structure très solide, dont la géométrie est le fruit de notre longue expérience en matière.

## SUSPENSIONS

### Avant.

A fourche oleodynamique avec système de réglage.

Marque ..... MARZOCCHI

Type ..... M1BB

Diamètre tiges ..... 40 mm

Course ..... 140 mm

Pré-charge ressort ..... 14 Kg à 20 mm

Longueur volume air (niveau sans huile) ..... 150 mm

### Arrière.

A fourche oscillante en aluminium avec section rectangulaire, appuyé sur le moteur.

Mono-amortisseur oleopneumatique avec extension et compression réglables.

Marque ..... MARZOCCHI

Type ..... PBS1R

Course ..... 50 mm

Pression de service ..... 10 Atm

## BREMSEN

### Vorderradbremse

Mit zweifacher gelochter Bremsscheibe, aus Gusseisen.

Scheibendurchmesser ..... 280 mm

Hydraulische Betätigung mit Handbremshebel rechts auf dem Lenker.

Bremsfläche ..... 80 cm<sup>2</sup>

Bremszangen:

Fabrikat ..... BREMBO

Typ ..... P2FO8N

### Hinterradbremse

Mit gelochter Bremsscheibe, aus Gusseisen.

Scheibendurchmesser ..... 270 mm

Hydraulische Betätigung mit Fußhebel auf der rechten Motorradseite.

Bremsfläche ..... 37,6 cm<sup>2</sup>

Bremszangen:

Fabrikat ..... BREMBO

Typ ..... P2IO8N

## RAHMEN

Gitterrohrrahmen mit Rohren aus Molybdänchrom und einer sehr robusten Konstruktion, die Ergebnis einer auf langjährigen Erfahrungen basierenden Geometrie ist.

## RADFEDERUNG

### Vorn.

Mit öldynamischer Gabel, ausgerüstet mit Regulierungssystem.

Fabrikat ..... MARZOCCHI

Typ ..... M1BB

Durchmesser der Rohre ..... 40 mm

Hub ..... 140 mm

Federvorbelastung ..... 14 Kg bei 20 mm

Länge des Luftvolumens (Niveau ohne Öl) ..... 150 mm

### Hinten.

Mit schwingender Gabel aus Aluminium mit rechteckigem Durchschnitt, verbunden mit dem Motor.

Ölpneumatischer Einzelstößdämpfer, in Länge und in Druck regulierbar.

Fabrikat ..... MARZOCCHI

Typ ..... SUPERMONO

Betriebsdruck ..... 10 Atm



## RUOTE

Ruote in lega leggera con sei razze, a delta.

### Anteriore

Marca ..... OSCAM

Dimensioni ..... 3.75x16"

### Posteriore

Marca ..... OSCAM

Dimensioni ..... 5.00x16"

Le ruote sono a perno sfilabile.

La ruota posteriore è provvista di uno speciale parastrappi, per smontarlo occorre togliere la catena.

## PNEUMATICI

### Anteriore

Radiale tipo "tubeless".

Marca ..... PIRELLI

Dimensioni e tipo ..... 130/60x16", MP7S

oppure:

Marca ..... MICHELIN

Dimensioni e tipo ..... 130/60x16", A59PLTL

### Posteriore.

Radiale tipo "tubeless".

Marca ..... PIRELLI

Dimensioni e tipo ..... 160/60x16", MP7S

oppure:

Marca ..... MICHELIN

Dimensioni e tipo ..... 160/60x16", M59PLTL

### Pressione pneumatici

Pressione di gonfiaggio	bar	Kg/cm <sup>2</sup>
Anteriore	2,3	2,34
Posteriore	2,6	2,64

## IMPIANTO ELETTRICO

Formata dai seguenti particolari principali:

**Proiettore;** di forma rettangolare, lampada allo iodio, doppio filamento, 12V-55/60W-H4, luce posizione con lampada 12V-3W.

### Cruscotto

**Comandi elettrici sul manubrio**

**Indicatori di direzione;** lampade 12V-21W.

**Avvisatore acustico**

**Interruttori luci arresto**

**Batteria;** 12V-16 Ah

**Alternatore;** 300W

**Regolatore elettronico**

**Motorino avviamento;** 0,7 Kw

**Fanale posteriore;** lampada 12V-21W per segnalazione arresto, lampada 12V-5W per luce di posizione ed illuminazione targa.

## WHEELS

Light-alloy wheel rims with six delta shaped spokes.

### Front

Make ..... OSCAM

Dimensions ..... 3.75x16"

### Rear

Make ..... OSCAM

Dimensions ..... 5.00x16"

Wheels are of removable-spindle type.

The rear wheel is fitted a special flexible coupling, to remove the wheel first take out the chain.

## TYRES

### Front

Radial "tubeless" type.

Make ..... PIRELLI

Dimensions and type ..... 130/60x16", MP7S

or:

Make ..... MICHELIN

Dimensions and type ..... 130/60x16", A59PLTL

### Rear

Radial "tubeless" type.

Make ..... PIRELLI

Dimensions and type ..... 130/60x16", MP7S

or:

Make ..... MICHELIN

Dimensions and type ..... 130/60x16", M59PLTL

### Tyre inflation pressure

Inflation pressure	Bar	Kg/cm <sup>2</sup>
Front	2.3	2.34
Rear	2.6	2.64

## ELECTRIC SYSTEM

Main components:

**Headlamp;** rectangular shape, iodine, double-filament, 12V-55/60W-H4 bulb, with parking light bulb 12V-3W.

### Instrument cluster

**Electrical controls on handlebar**

**Direction indicators;** 12V-21W bulbs.

### Horn

**Stop light switches**

**Battery;** 12V-16 Ah

**Alternator;** 300W

**Electronic regulator**

**Start motor;** 0,7 Kw

**Rear lights;** 12V-21W bulb for stop light, 12V-5W bulb for tail and number plate lights.



## ROUES

En alliage léger ayant six rayons en delta.

### Avant

Marque ..... OSCAM

Dimensions ..... 3.75x16"

### Arrière

Marque ..... OSCAM

Dimensions ..... 5.00x16"

Les roues comportent un pivot amovible.

La roue arrière est dotée d'un ressort amortisseur spécial, pour le déposer, démonter la chaîne.

## PNEUS

### Avant

Radial type "tubeless".

Marque ..... PIRELLI

Dimensions et type ..... 130/60x16", MP7S

ou bien:

Marque ..... MICHELIN

Dimensions et type ..... 130/60x16", A59PLTL

### Arrière

Radial type "tubeless".

Marque ..... PIRELLI

Dimensions et type ..... 130/60x16", MP7S

ou bien:

Marque ..... MICHELIN

Dimensions et type ..... 130/60x16", M59PLTL

### Pression des pneus

Pression de gonflage	bar	Kg/cm <sup>2</sup>
Avant	2,3	2,34
Arrière	2,6	2,64

## SYSTEME ELECTRIQUE

Se constitue des éléments principaux suivants:

**Phare;** rectangulaire, ampoule à iode, bifil, 12V-55/60W-H4, comprenant le feu de position avec ampoule 12V-3W.

### Combiné

**Commandes électriques sur le guidon**

**Clignotants de direction;** ampoules 12V-21W.

**Avertisseur sonore**

**Interrupteurs de feux stop**

**Batterie;** 12V-16 Ah

**Alternateur;** 300W

**Régulateur électronique**

**Démarrateur électrique;** 0,7 Kw

**Feu arrière;** ampoule 12V-21W pour indication d'arrêt, ampoule 12V-5W de position et d'éclairage plaque minéralogique.

## RÄDER

Räder mit 6 Leichtmetallspeichenfelgen, in «Delta» Form.

### Vorn

Fabrikat ..... OSCAM

Abmessungen ..... 3.75x16"

### Hinten

Fabrikat ..... OSCAM

Abmessungen ..... 5.00x16"

Beide Räder haben eine abziehbare Steckachse.

Das Hinterrad ist mit besonderem Dämpfer zur Aufnahme ruckartiger Antriebslängskräfte versehen.

Zum Demontieren des Hinterrads muss die Antriebskette abgenommen werden.

## REIFEN

### Vorn

Radial Typ "Tubeless".

Fabrikat ..... PIRELLI

Abmessungen und typ ..... 130/60x16", MP7S

oder:

Fabrikat ..... MICHELIN

Abmessungen und typ ..... 130/60x16", A59PLTL

### Hinten

Radialreifen Typ "Tubeless".

Fabrikat ..... PIRELLI

Abmessungen und typ ..... 130/60x16", MP7S

oder:

Fabrikat ..... MICHELIN

Abmessungen und typ ..... 130/60x16", M59PLTL

### Reifendruck

Luftdruck	bar	Kg/cm <sup>2</sup>
Vorn	2,3	2,34
Hinten	2,6	2,64

## ELEKTROANLAGE

Die Hauptbestandteile der elektrischen Anlage sind:

**Scheinwerfer;** Rechtwinklig, Bilux-Jode-Lampe 12V-55/60W-Typ H4, Standlichtlampe 12V-3W.

**Instrumente;**

**Elektrische Lenkearmaturen.**

**Fahrtrichtungsanzeiger mit lampen;** 12V-21W.

**Signalhorn**

**Bremslichtschalter**

**Batterie;** 12V-16 Ah

**Drehstromlichtmaschine;** 300W

**Elektronischer Spannungsregler**

**Anlasser;** 0,7 Kw

**Heckleuchte;** für Bremslicht mit Lampe 12V-21W, für Schlüssellicht und Kennzeichenbeleuchtung mit Lampe 12V-5W.



**GENERALITÀ  
GENERAL  
NOTES GÉNÉRALES  
ALLGEMEINES**

**SCATOLA FUSIBILI**

I fusibili utilizzati sono accessibili rimuovendo il coperchio trasparente di protezione.

Solo tre fusibili sono collegati all'impianto:

**F1-F3:** 15 A

**F2:** 7,5 A

**(F4-F5):** di riserva.

**PRESTAZIONI**

Velocità max., Km/h ..... 210

**FUSE BOX**

Used fuses are accessible by removing the protective transparent cover.

Only three fuses are connected to the electric system.

**F1-F3:** 15 A

**F2:** 7,5 A

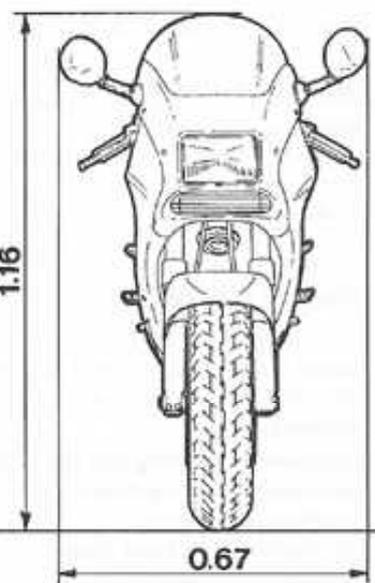
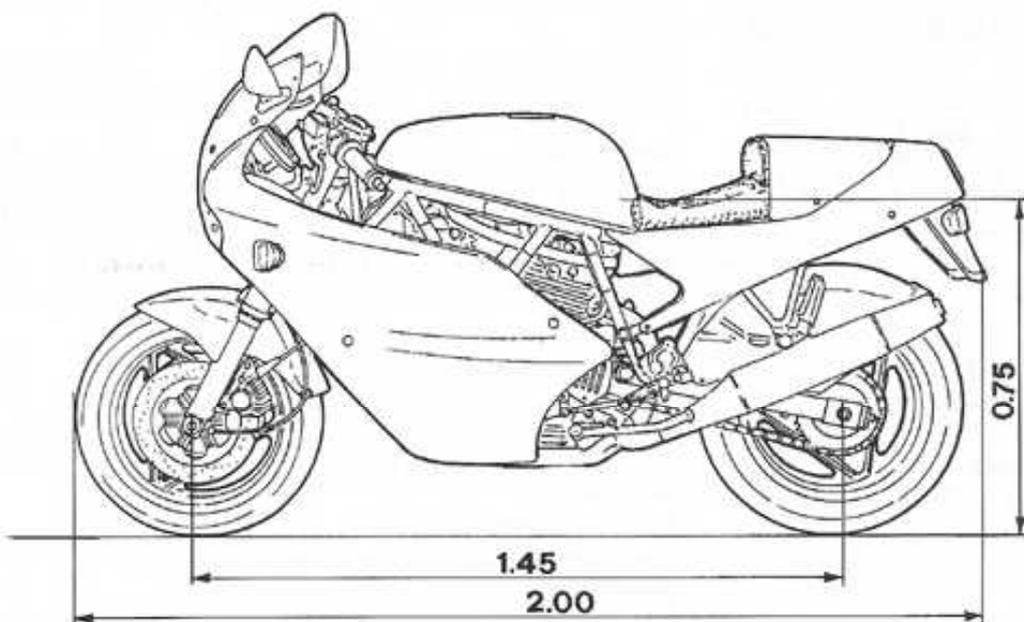
**(F4-F5):** Spare fuses.

**PERFORMANCE DATA**

Max. speed mile/h ..... 130.49

**INGOMBRI**

**OVERALL DIMENSIONS**



**BOÎTE À FUSIBLES**

Les fusible utilisés sont accessibles en enlevant le couvercle transparent les protégeant.

Seulement trois fusibles sont connectés:

**F1-F3:** 15 A

**F2:** 7,5 A

**(F4-F5):** de réserve.

**PERFORMANCES**

Vitesse maxi., Km/h ..... 210

**SICHERUNGDUSE**

Zum Zugang zu den angewandten Sicherungen muss man den sichtbaren Schutzdeckel entfernen.

Nur drei Sicherungen sind der Anlage angeschlossen:

**F1-F3:** 15 A

**F2:** 7,5 A

**(F4-F5):** Als Ersatzteile.

**FAHRLEISTUNGEN**

Höchstgeschwindigkeit Km/h ..... 210

**DIMENSIONS**

**DIMENSIONEN**

**PESI**

A secco ..... 195 Kg

In ordine di marcia ..... 260 Kg

Pieno carico ..... 330 Kg

**WEIGHTS**

Dry ..... 429.89 lb.

Kerb ..... 573.19 lb.

Full load ..... 727.51 lb.

**POIDS**

A vide ..... 195 Kg

En ordre de marche ..... 260 Kg

Plein charge ..... 330 Kg

**GEWICHTE**

Trocken ..... 195 Kg

Fahrbereit ..... 260 Kg

Vollbelastung ..... 330 Kg



RIFORMIMENTI	TIPO	dm <sup>3</sup> (litri)
Serbatoio combustibile, compresa una riserva di 4 dm <sup>3</sup> (litri)	Benzina NO 94+96 RM	16
Coppa motore e filtro	AGIP nuova SINT 2000	3,4
Forcella anteriore	AGIP F1 - A.T.F. DEXRON	150 mm (alla canna)
Circuito freni ant./post. e frizione	AGIP F1 BRAKE FLUID SUPER HD DOT	—
Catena	AGIP Rocol CHAIN LUBE SPRAY	—
Cavi contachilometri e contagiri	AGIP F1 Grease 30	—
Cuscinetti perno forcella	AGIP GR MU3 grasso	—
Protettivo per contatti elettrici sul telaio	AGIP PI 160 Spray	—



**IMPORTANTE - Non è ammesso l'uso di additivi nel carburante o nei lubrificanti.**

REFUELINGS	TYPE	QUANTITY cu.ft.
Fuel tank, 4 dm <sup>3</sup> (litres) reserve included	Benzina NO 94+96 RM	0.97
Crankcase sump and filter	AGIP nuova SINT 2000	0.207
Front fork	AGIP F1 - A.T.F. DEXRON	5.90 in. (at the fork)
Front/back brake circuit and clutch	AGIP F1 BRAKE FLUID SUPER HD DOT	—
Chain	AGIP Rocol CHAIN LUBE SPRAY	—
Odometer and revolution indicator cables	AGIP F1 Grease 30	—
Sleeve pin bearings	AGIP GR MU3 Grease	—
Protection for electric contacts on the frame	AGIP PI 160 Spray	—



**WARNING! - Use of additives in fuel or lubricants is not allowed.**



TABLE DE RAVITAILLEMENTS	PRODUIT	QUANTITÉ (lt)
Réservoir du combustible, y comprise une réserve de 4 dm <sup>3</sup> (litres)	Benzina NO 94÷96 RM	16
Carter du moteur et filtre	AGIP nuovo SINT 2000	3,4
Fourche avant	AGIP F1 - A.T.F. DEXRON	150 mm (à la fourche)
Circuit des freins avant/arrière et embrayage	AGIP F1 BRAKE FLUID SUPER HD DOT	—
Chaîne	AGIP ROCOL CHAIN LUBE SPRAY	—
Câbles du compteur kilométrique et du compte-tours	AGIP F1 Grease 30	—
Coussinets pivot canon	AGIP GR MU3 Grease	—
Protection pour contacts électriques sur châssis	AGIP PI 160 Spray	—



**IMPORTANT - L'utilisation d'additifs dans le carburant ou dans les lubrifiants n'est pas admis.**

BETRIEBSSTOFFE	TYP	MENGE (liter)
Treibstoffbehälter, einschliesslich Hilfsbehälter mit Fassungsvermögen 4 dm <sup>3</sup> (l)	Benzina NO 94÷96 RM	16
Motorkappe und Filter	AGIP nuovo SINT 2000	3,4
Vordere Gabel	AGIP F1 - A.T.F. DEXRON	150 mm (bei der Gabel)
Vorderer un hinterer Bremsekreis und Kupplung	AGIP F1 BRAKE FLUID SUPER HD DOT	—
Kette	AGIP ROCOL CHAIN LUBE SPRAY	—
Kilometerzähler- und Drehzählerkabel	AGIP F1 Grease 30	—
Rohrstiftlager	AGIP GR MU3 Grease	—
Schutz für elektrischen Kontakte auf dem Rahmen	AGIP PI 160 Spray	—



**WICHTIG: Keine Wirkstoffe im Kraftstoff noch in dem Schmiermitteln zugelassen!**



Sezione  
Section  
Section  
Sektion

**B**



MANUTENZIONE PERIODICA - ROUTINE MAINTENANCE

OPERAZIONI OPERATIONS	Dopo i primi After the first Km		Ogni Every Km				
	1000	3000	1000	3000	5000	10000	20000
Livello olio motore Check engine oil level	•		•				
■ Gioco punterie - Tensione cinghie distribuzione Check valve clearance and timing belt tension	•	•			•		
■ Serraggio bulloneria Tighten bolts and nuts	•				•		
■ Tensione e lubrificazione catena Check drive chain tension and lubricate	•	•	•				
■ Sostituzione olio motore Renew engine oil		•		•			
■ Sostituzione cartuccia filtro olio Renew oil filter cartridge		•	Ogni due sostituzioni olio Every two oil changes				
Livello elettrolito Check electrolyte level			•				
■ Sostituzione filtro aria Renew air cleaner cartridge						•	
■ Controllo tensione cinghie distribuzione Timing belts tension check-up	•	•			•		
Controllo livello liquido freni e frizione Check of brake fluid level and clutch					•		
Controllo candele Check of spark plug		•			•		
Controllo usura pastiglie freni Check wear of brake pads					•		
■ Sostituzione olio forcella anteriore Replacement front fork oil							•
■ Sostituzione liquido freni e frizione Replacement of brake fluid and clutch			Ogni 2 anni Evry two years			•	
Sostituzione candele Replacement of spark plugs						•	
■ Sostituzione cinghie distribuzione Replacement of timing belts							•
■ Pulizia carburatori Clean carburetors						•	
■ Lubrificazione forcellone posteriore Lubricate rear fork						•	

■ Questo simbolo indica che per tale operazione si consiglia di fruire della nostra rete di servizio, che dispone di personale esperto ed appropriate attrezzature.

■ This mark indicates that the operation should be entrusted to DUCATI Service Network where high trained personnel and special equipment are available.



ENTRETIEN PERIODIQUE - WARTUNGSPLAN

OPERATIONS WARTUNGSARBEITEN	Après les premiers Nach den ersten km		Tous les Alle km				
	1000	3000	1000	3000	5000	10000	20000
Niveau huile moteur Ölstand in Motor	•		•				
■ Jeux soupapes - Tension courroies distribution Ventilspiel - Spannung der Steuerungsantriebsriemen	•	•			•		
■ Serrage boulonnerie Festsitz von Schrauben und Muttern	•				•		
■ Tension et graissage chaîne Kettenspannung und Kettenschmierung	•	•	•				
■ Vidange Huile Moteur Motorölwechsel		•		•			
■ Remplacement cartouche filtre Auswechseln des Ölfilters		•	Toutes les deux vidanges d'huile Bei jedem zweiten Ölwechsel				
Niveau de l'électrolyte Säurestand in der Batterie			•				
■ Remplacement du filtre à air Auswechseln des Luftfilter						•	
■ Contrôle tension courroies distribution Kontrolle der Steuerriemspannung	•	•			•		
Contrôle niveau liquide freins et débrayage Bremsflüssigkeitsstand prüfen u. Kupplung					•		
Contrôle bougies Zündkerzen kontrollieren		•			•		
Contrôle usure patin freins Abgenutzten Bremsbelag kontrollieren					•		
■ Remplacement huile fourche avant Ölwechsel vordere Gabel							•
■ Remplacement liquide freins et débrayage Bremsflüssigkeit u. Kupplung wechseln			choque 2 ans bei jeden 2. Jahre			•	
Remplacement bougies Zündkerzen wechseln						•	
■ Remplacement courroie distribution Auswechslung der Steuerriemens							•
■ Nettoyage carburateurs Vergaserreinigung						•	
■ Graissage fourche AR Schmierung der hinteren Radschwinge						•	

■ Ce repère veut signaler que, cette opération, nous conseillons de la faire exécuter auprès de notre Réseau, qui dispose de personnel hautement qualifié et d'outillage spécifique.

■ Mit diesem Zeichen sind die Wartungsarbeiten gekennzeichnet, für die wir Ihnen empfehlen, sich an unseres Service-Netz zu wenden, das über geschultes Fachpersonal und alle erforderlichen Arbeitsmittel verfügt.

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARIES

10/20/2011 10:00 AM

10/20/2011 10:00 AM

10/20/2011 10:00 AM

Sezione  
Section  
Section  
Sektion

**C**

**INCONVENIENTI E RIMEDI  
TROUBLES AND REMEDIES**



Difficile o mancato avviamento .....	C.4	Difficult ignition or ignition failure
Le luci non funzionano regolarmente .....	C.6	Lights do not work properly
Il motore non rende .....	C.8	The engine is not efficient
Il motorino avviamento non si avvia .....	C.10	The starter motor does not turn on

# INCONVÉNIENTS ET REMÈDES STÖRUNGEN UND ABHILFE

Product: Ducati 750 Sport Motorcycle Service Repair Workshop Manual  
Full Download: <https://www.arepairmanual.com/downloads/ducati-750-sport-motorcycle-service-repair-workshop-manual/>



Démarrage difficile ou manqué .....	C.5	Schwer- oder Fehlstart
Les lumières ne fonctionnent pas normalement .....	C.7	Unregelmässige Funktion der Scheinwerfer und Lichter
Le moteur ne donne pas du rendement .....	C.9	Leistungsnachlass der Motors
Le moteur de démarrage ne fonctionne pas .....	C.11	Der Anlasser läuft nicht an